A

Revisione parziale della vigente legge sul CO₂

Legge federale sulla riduzione delle emissioni di CO₂ (Legge sul CO₂)

Disegno

Modifica del ...

*L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,
visto il messaggio del Consiglio federale del 20 gennaio 2010¹,
decreta:*

I

La legge dell'8 ottobre 1999² sul CO₂ è modificata come segue:

Titolo prima dell'art. 11a

Sezione 2a: (nuova) Riduzione delle emissioni di CO₂ delle automobili

Art. 11a Principio

¹ Le emissioni di CO₂ delle automobili immatricolate per la prima volta (automobili) devono essere ridotte a una media di 130 g di CO₂/km entro la fine del 2015.

² Il Consiglio federale presenta all'Assemblea federale un rapporto sul grado di raggiungimento dell'obiettivo di cui al capoverso 1 la prima volta nel 2016 e successivamente ogni tre anni.

³ Esso sottopone per tempo all'Assemblea federale proposte per un'ulteriore riduzione delle emissioni di CO₂ delle automobili da attuare dopo il 2019. Tiene conto delle prescrizioni dell'Unione europea.

Art. 11b Obiettivo individuale

¹ Il Consiglio federale stabilisce un metodo di calcolo che consente di attribuire a ogni importatore e a ogni costruttore un obiettivo individuale relativo alle emissioni medie di CO₂ delle automobili importate o fabbricate. Il calcolo si basa sulle automobili dell'importatore o del costruttore immatricolate per la prima volta durante l'anno corrispondente (parco auto).

¹ FF 2010 855

² RS 641.71

² Per stabilire il metodo di calcolo, il Consiglio federale considera in particolare:

- a. le caratteristiche delle automobili importate o fabbricate, quali il peso a vuoto, il piano di appoggio o le innovazioni ecologiche;
- b. le prescrizioni dell'Unione europea.

³ Gli importatori e i costruttori possono costituire un raggruppamento. In tal caso è calcolato l'obiettivo individuale per il parco auto del raggruppamento.

⁴ Per gli importatori e i costruttori che importano o fabbricano meno di 50 automobili all'anno, l'obiettivo individuale è stabilito per ogni singola automobile in base al metodo di calcolo di cui al capoverso 1.

Art. 11c Calcolo dell'obiettivo individuale e delle emissioni medie di CO₂

¹ Alla fine di ogni anno, l'Ufficio federale dell'energia calcola per ogni importatore, costruttore o raggruppamento:

- a. l'obiettivo individuale di cui all'articolo 11b capoverso 1;
- b. le emissioni medie di CO₂ del parco auto corrispondente.

² Il Consiglio federale stabilisce le informazioni che devono fornire gli importatori o i costruttori di automobili senza approvazione del tipo per i calcoli di cui al capoverso 1. Se le informazioni non sono fornite entro il termine fissato, esso può stabilire che il calcolo si basi su un livello di emissioni forfettario.

³ Per gli anni 2012–2014, il calcolo delle emissioni medie di CO₂ si basa sulle seguenti quote del parco auto con le emissioni di CO₂ più basse:

- a. per il 2012: 65 per cento;
- b. per il 2013: 75 per cento;
- c. per il 2014: 80 per cento.

⁴ Il Consiglio federale può stabilire in che misura le automobili con emissioni di CO₂ molto basse siano da considerare in modo particolare nel calcolo di cui al capoverso 1 lettera b.

Art. 11d Sanzione in caso di superamento dell'obiettivo individuale

¹ Se le emissioni medie di CO₂ del parco auto di un importatore, di un costruttore o di un raggruppamento superano l'obiettivo individuale, l'importatore, il costruttore o il raggruppamento deve versare alla Confederazione i seguenti importi per ogni automobile immatricolata per la prima volta durante l'anno civile corrispondente:

- a. per gli anni 2012–2018:
 1. per il primo grammo di CO₂/km in eccesso: 7.50 franchi,
 2. per il secondo grammo di CO₂/km in eccesso: 22.50 franchi,
 3. per il terzo grammo di CO₂/km in eccesso: 37.50 franchi,
 4. per il quarto e ogni ulteriore grammo di CO₂/km in eccesso: 142.50 franchi;

- b. a partire dal 1° gennaio 2019, per ogni grammo di CO₂/km in eccesso: 142.50 franchi.

² Per gli importatori e i costruttori che importano o fabbricano meno di 50 automobili all'anno, gli importi di cui al capoverso 1 sono applicabili a ogni singola automobile. Per gli anni 2012–2014, gli importi sono moltiplicati per le percentuali di cui all'articolo 11c capoverso 3.

³ I membri dei raggruppamenti rispondono in solido del pagamento della sanzione.

⁴ Per il rimanente, al pagamento della sanzione si applicano per analogia gli articoli 10 e 11 della legge federale del 21 giugno 1996³ sull'imposizione degli oli minerali.

⁵ Nel caso in cui la sanzione fosse stabilita in base alle emissioni di CO₂ della singola automobile, il Consiglio federale può prevedere l'obbligo di indicare nella documentazione di vendita delle automobili l'importo da pagare conformemente ai capoversi 1 e 2.

Art. 11e Procedura

Il Consiglio federale disciplina la procedura di esecuzione della sanzione.

Art. 11f Impiego dei proventi della sanzione

¹ I proventi della sanzione, compresi gli interessi e dopo deduzione delle spese di esecuzione, sono distribuiti equamente alla popolazione.

² Il Consiglio federale disciplina le modalità e la procedura di distribuzione. Può incaricare della distribuzione i Cantoni, enti di diritto pubblico o privati.

Art. 13a (nuovo) False dichiarazioni sulle automobili

¹ Chi fornisce intenzionalmente false dichiarazioni per i calcoli di cui all'articolo 11c è punito con una multa fino a 30 000 franchi.

² Se l'autore ha agito per negligenza, la pena è una multa.

II

Modifica del diritto vigente

La legge federale del 19 dicembre 1958⁴ sulla circolazione stradale è modificata come segue:

³ RS 641.61

⁴ RS 741.01

Art. 104a cpv. 2 lett. e (nuovo) e cpv. 5 lett. f (nuovo)

² Il registro serve all'adempimento dei compiti legali seguenti:

e. esecuzione della riduzione delle emissioni di CO₂ delle automobili.

⁵ I servizi seguenti possono accedere ai dati contenuti nel registro mediante procedura di richiamo:

f. l'Ufficio federale dell'energia per l'esecuzione della riduzione delle emissioni di CO₂ delle automobili.

III

Referendum ed entrata in vigore

¹ La presente legge sottostà a referendum facoltativo.

² Il Consiglio federale ne determina l'entrata in vigore.

B

Integrazione nella revisione totale della legge sul CO₂

Legge federale sulla riduzione delle emissioni di CO₂ (Legge sul CO₂)

Disegno

del ...

Il disegno della nuova legge sul CO₂ conformemente al messaggio del 26 agosto 2009⁵ concernente la politica climatica della Svizzera dopo il 2012 va completato con le seguenti disposizioni:

Art. 9 Principio

¹ Le emissioni di CO₂ delle automobili immatricolate per la prima volta (automobili) devono essere ridotte a una media di 130 g di CO₂/km entro la fine del 2015.

² Il Consiglio federale presenta all'Assemblea federale un rapporto sul grado di raggiungimento dell'obiettivo di cui al capoverso 1 la prima volta nel 2016 e successivamente ogni tre anni.

³ Esso sottopone per tempo all'Assemblea federale proposte per un'ulteriore riduzione delle emissioni di CO₂ delle automobili da attuare dopo il 2019. Tiene conto delle prescrizioni dell'Unione europea.

Art. 10 Obiettivo individuale

¹ Il Consiglio federale stabilisce un metodo di calcolo che consente di attribuire a ogni importatore e a ogni costruttore un obiettivo individuale relativo alle emissioni medie di CO₂ delle automobili importate o fabbricate. Il calcolo si basa sulle automobili dell'importatore o del costruttore immatricolate per la prima volta durante l'anno corrispondente (parco auto).

² Per stabilire il metodo di calcolo, il Consiglio federale considera in particolare:

- a. le caratteristiche delle automobili importate o fabbricate, quali il peso a vuoto, il piano di appoggio o le innovazioni ecologiche;
- b. le prescrizioni dell'Unione europea.

³ Gli importatori e i costruttori possono costituirsi in raggruppamenti. In tal caso è calcolato l'obiettivo individuale per il parco auto del raggruppamento.

⁴ Per gli importatori o i costruttori che importano o fabbricano meno di 50 automobili all'anno, l'obiettivo individuale è stabilito per ogni singola automobile in base al metodo di calcolo di cui al capoverso 1.

⁵ Messaggio: FF 2009 6467; disegno: FF 2009 6557

Art. 10a Calcolo dell'obiettivo individuale e delle emissioni medie di CO₂

¹ Alla fine di ogni anno, l'Ufficio federale dell'energia calcola per ogni importatore, costruttore o raggruppamento:

- a. l'obiettivo individuale di cui all'articolo 10 capoverso 1;
- b. le emissioni medie di CO₂ del parco auto corrispondente.

² Il Consiglio federale stabilisce le informazioni che devono fornire gli importatori o i costruttori di automobili senza approvazione del tipo per i calcoli di cui al capoverso 1. Se le informazioni non sono fornite entro il termine fissato, esso può stabilire che il calcolo si basi su un livello di emissioni forfettario.

³ Per gli anni 2013 e 2014, il calcolo delle emissioni medie di CO₂ si basa sulle seguenti quote del parco auto con le emissioni di CO₂ più basse:

- a. per il 2013: 75 per cento;
- b. per il 2014: 80 per cento.

⁴ Il Consiglio federale può stabilire in che misura le automobili con emissioni di CO₂ molto basse siano da considerare in modo particolare nel calcolo di cui al capoverso 1 lettera b.

Art. 11 Sanzione in caso di superamento dell'obiettivo individuale

¹ Se le emissioni medie di CO₂ del parco auto di un importatore, di un costruttore o di un raggruppamento superano l'obiettivo individuale, l'importatore, il costruttore o il raggruppamento deve versare alla Confederazione i seguenti importi per ogni automobile immatricolata per la prima volta durante l'anno civile corrispondente:

- a. per gli anni 2013–2018:
 1. per il primo grammo di CO₂/km in eccesso: 7.50 franchi,
 2. per il secondo grammo di CO₂/km in eccesso: 22.50 franchi,
 3. per il terzo grammo di CO₂/km in eccesso: 37.50 franchi,
 4. per il quarto e ogni ulteriore grammo di CO₂/km in eccesso: 142.50 franchi;
- b. a partire dal 1° gennaio 2019, per ogni grammo di CO₂/km in eccesso: 142.50 franchi.

² Per gli importatori e i costruttori che importano o fabbricano meno di 50 automobili all'anno, gli importi di cui al capoverso 1 sono applicabili a ogni singola automobile. Per gli anni 2013 e 2014, gli importi sono moltiplicati per le percentuali di cui all'articolo 10a capoverso 3.

³ I membri dei raggruppamenti rispondono in solido del pagamento della sanzione.

⁴ Per il rimanente, al pagamento della sanzione si applicano per analogia gli articoli 10 e 11 della legge federale del 21 giugno 1996⁶ sull'imposizione degli oli minerali.

⁶ RS 641.61

⁵ Nel caso in cui la sanzione fosse stabilita in base alle emissioni di CO₂ della singola automobile, il Consiglio federale può prevedere l'obbligo di indicare nella documentazione di vendita delle automobili l'importo da pagare conformemente ai capoversi 1 e 2.

Art. 34 Distribuzione alla popolazione

I proventi della sanzione di cui all'articolo 11 sono distribuiti alla popolazione conformemente dell'articolo 33 capoverso 2.

Art. 40 False dichiarazioni sulle automobili

¹ Chi fornisce intenzionalmente false dichiarazioni per i calcoli di cui all'articolo 10a è punito con una multa fino a 30 000 franchi.

² Se l'autore ha agito per negligenza, la pena è una multa.

Art. 41 cpv. 2

² L'Amministrazione federale delle dogane è l'autorità competente per il perseguimento e il giudizio delle infrazioni.